

daržajmo
živo
našo
slovensko
besiedo

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,88 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

št. 8 (1142)

Cedad, četrtek, 20. februarja 2003

naroči se
na naš
tednik



leri la riunione per l'elezione di due assessori.

Comprensorio, ritorno al sereno?

La montagna, una foglia di fico?

Sapete quanti giovani da zero a 30 anni vivono a Mersino Alto, un tempo una delle frazioni più popolate del comune di Pulfero? Tre. E nel comune di Drenchia? Se si escludono i ragazzi della guardia di finanza non si

Ma un fatto è certo. Non sono state certo le cifre di questo tracollo a guidare il legislatore regionale e la maggioranza di centro-destra quando ha messo mano alla riforma degli enti locali ed in particolare delle Comu-

Ieri, mercoledì 19, i trenta consiglieri del Comprensorio montano delle Valli del Torre, del Natisone e del Collio si sono ritrovati per il secondo "round" dell'assemblea che deve definire la composizione della giunta dell'ente. Come si ricorderà, l'incontro di lunedì 10 è stato aggiornato per l'impossibilità di un accordo tra i due schieramenti, centro-destra e centro-sinistra, sulla nomina degli assessori, accordo che solo un paio d'ore prima aveva permesso l'elezione alla presidenza di Adriano Corsi, sindaco di S. Floriano del Collio.

A lui l'assemblea aveva dato mandato di dirimere la questione, sbrogliando la matassa tra le due posizioni dopo la nomina di Giuseppe Sibau e Renato Picogna, rispettivamente commissari delle Comunità delle Valli del Natisone e del Torre.

segue a pagina 5

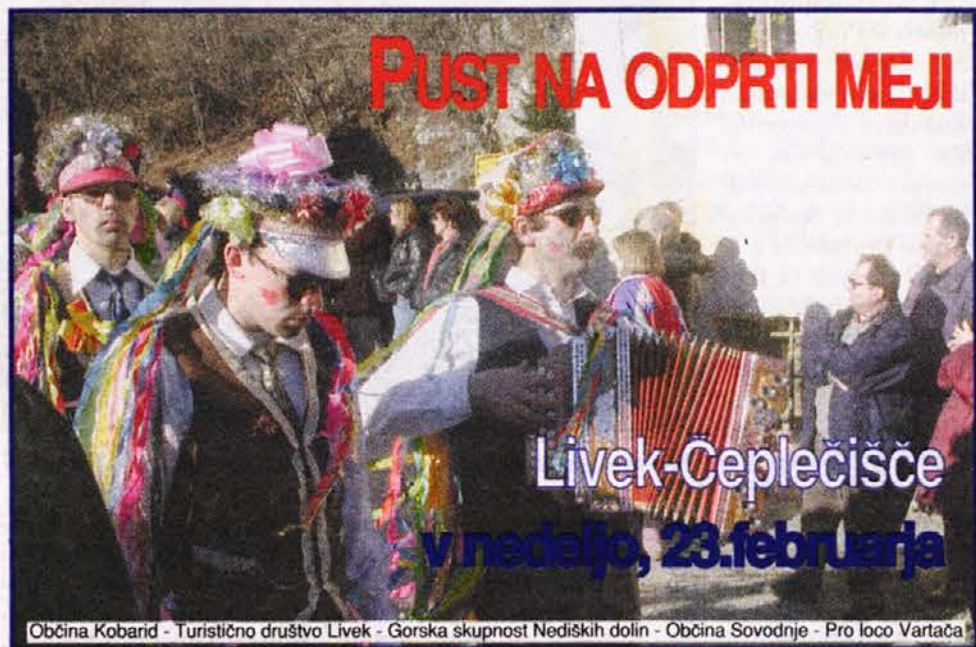


Motiv iz Benečije

arriva alla ventina. Quanti bambini sono nati nel 2001 nei sette comuni delle valli del Natisone con Lusevera e Taipana? 42 soltanto. Questa è la realtà nuda e cruda della Slavia oggi, una realtà sconvolgente che qualsiasi politico ed amministratore responsabile dovrebbe tenere presente.

nità montane. La preoccupazione principale non era quella di frenare, se non proprio arrestare, l'abbandono dei paesi di montagna che per noi è una ferita, per chi guarda ai nostri paesi da Trieste, Cividale o Povoletto evidentemente un fatto del tutto indolore. (jn)

segue a pagina 5



Evropska širitev je za Benečijo dobra

Velika Evropa, ki jo sedaj gradimo, bo nudila nove perspektive rasti deželnemu teritorju in seveda tudi obmejnemu pasu. Z vstopom Slovenije se bodo spet znašli pod skupno streho narodi, ki so stoletja živeli skupaj v spoštovanju različnih jezikov in kultur. Evropska zveza je v tem momentu zaposlena z izjemnimi naporji za širitev, ko



bo ta zahteven proces dokončan, bo napočil čas za obogatitev in poglobitev njenih notranjih povezav in vsebin. "Sanjam združeno Evropo s federalistično ureditvijo, kjer bo po skupnem tržišču in enotni valutni nastal tudi skupen, integriran trg delovne sile, zdravstvenih in socialnih storitev ter bo imela eno samo vojsko in skupno zunanjo politiko, kar bo velikega pomena še zlasti v kriznih momentih kot je sedanjost".

Tako je poslanec in kandidat leve sredine za predsednika dežele Furlanije-Juljske krajine Riccardo Illy, v ponedeljek 17. zvečer v Spetru, strnil svoje poglede o zgodovinskih procesih, ki smo jim priča na evropski ravni. Zelo dobro obiskan večer je organiziral krožek Marjetice za Nadiške in Terske doline.

beri na strani 4



Venerdì 21 febbraio, ore 20
sala consiliare di Clodig

presentazione del libro
Il ragazzo e il cervo
di **Tomaz Salamun**
alla presenza dell'autore

introduzione di michele obit
intervento del coro beneske korenine

Kulturno društvo Ivana Trinka

V Kobaridu odprli kulturni dom

Po petih letih so v nedeljo 16. februarja v Kobaridu ponovno predali svojemu namenu kulturni dom. Po potresu v Posočju so bila namreč potrebna obnovitvena dela, sedaj lepo preurejen, čeprav ne še dokončan, je dom spet pripravljen postati eno od kulturnih središč in zarišč v občini.

Za nedeljsko otvoritev, ki je sovpadala s praznovanjem slovenskega kulturnega praznika, se je v kulturnem domu zbralo prav

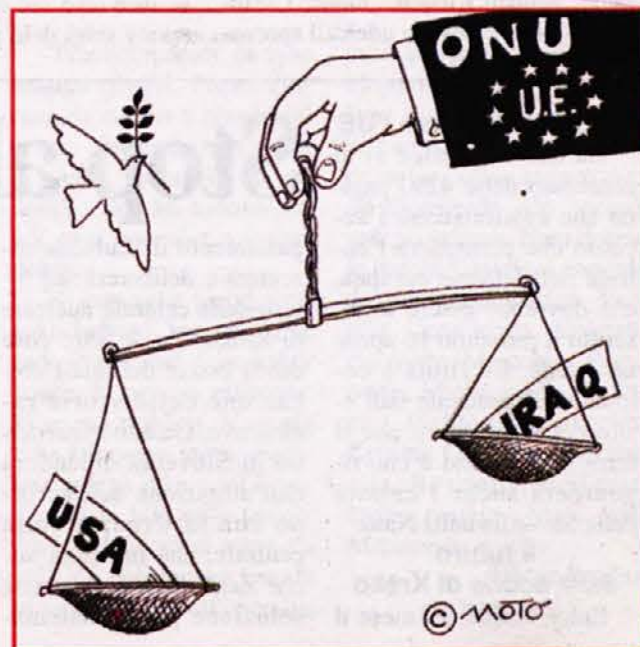
veliko ljudi. Bili so občinski upravitelji, poslanec Jožef Skolc, nekateri sosednji zupani iz Benečije in Furlanije, bili so predvsem domačini. Praznovanje je odprl zupan Pavle Gregorčič, slavnostni govornik, ki je tudi prerezal tradicionalni trak, je bil državni sekretar na kulturnem ministrstvu Ciril Baskovič. Njegov nagovor je bil izredno zanimiv tudi zato, ker je izkoristil priložnost, da bi podal natančno sliko o kulturnem življenju v Slo-

veniji, ki po številu prireditvev in udeležbi ljudi prekosi marsikatero tudi bogatejšo evropsko državo.

Recimo, da si v slovenskih knjižnicah izposodijo 20 milijonov knjig letno. Deset procentov prebivalstva se uči ali igra glasbeni instrument. Slovenija premore 50 muzejev, 200 muzejskih zbirk, ki jih obišče okrog milijon ljudi letno. Raznovrstnih kulturnih društev je okoli 2.200 in priredijo prek 15 tisoč kulturnih dogodkov na leto.

Baskovič je pa še posebej izpostavil pomen kulturnega snovanja in vloge, ki naj jo kobarški kulturni dom opravlja tudi za sosednjo Benečijo.

Sledila je kulturna prireditvev, ki so jo pod režijo Marjana Bevka sooblikovali med drugimi vokalna skupina iz Dreznice, Nediški puobi, igralka PDG-ja Alida Bevk, igralec beneskega gledališča Renzo Gariup (v vlogi Cederma- ca) in člani baleta SNG iz Ljubljane.



La passione e gli ideali nei diari di Simonitti

Una pubblicazione sul restauro di S. Giovanni d'Antro

Con "l'apprezzamento e l'orgoglio di aver avuto un concittadino come Valentino Zaccaria Simonitti, Zac per tutti noi" espresso dal sindaco di S. Pietro al Natisone Bruna Dorbold, si è aperto venerdì 14 febbraio l'omaggio all'architetto scomparso nel 1989, reso dalla galleria di Azzida che porta il suo nome e che ha appena pubblicato una parte dei suoi diari, quella che riguardava il restauro di S. Giovanni d'Antro. Un ricordo doveroso per una personalità a cui, come ha affermato il sindaco di Pulfero Piergiorgio Domenis, "tutta la comunità delle Valli del Natisone de-



Gli intervenuti alla presentazione dei diari dell'arch. Simonitti

ve essere grata per quanto ha saputo fare". La grotta di S. Giovanni d'Antro è stata al centro dell'esperienza lavorativa e culturale dell'architetto Simonitti. Le annotazioni, parte di un diario contenuto in trenta agende,

ripercorrono le tappe dei lavori di restauro, che prevedevano una serie di interventi sulla chiesa-monumento ma anche sul paesaggio circostante, e che non sono stati mai completati.

La grotta continua d'altra

parte a rivestire importanza dal punto di vista speleologico (a S. Pietro ne hanno parlato il presidente del gruppo speleo Valli del Natisone, Bruno Pocovaz, e Giuseppe Muscio del gruppo speleologico e idrologico friulano) e turistico, come ha sottolineato Renato Bosa dell'associazione "Italia nostra".

Sonia Simonitti, figlia dell'architetto, ha rilevato come "il restauro pone in rilievo la centralità di S. Giovanni d'Antro all'interno della professione e degli ideali che lo ispirarono. Simonitti ispezionò incessantemente il cantiere, si raccomandò con gli operai affinché l'ambiente non venisse danneggiato". La pubblicazione è corredata da alcune foto sui lavori e sui sopraluoghi compiuti da Simonitti. Le annotazioni, anche se scarse, mettono in luce la passione dell'architetto per il paesaggio e la storia delle Valli e, da un punto di vista più professionale, l'ammirazione per come la Slovenia "curava" i suoi monumenti, per lui un modello da seguire. (m.o.)

Anton Rop plebiscitarno ne čelo LDS

Liberalna demokracija Slovenije ima novega predsednika, ki ga je izvolila na kongresu v Celju.

Sklic je bil potreben, ker je Janez Drnovšek po izvolitvi za predsednika republike zamrznil članstvo in odstopil s predsedniškega položaja v stranki.

Celjski kongres pa ni bil zanimiv zaradi ugibanj, kdo bo novi predsednik. Veliko več je bilo govora okoli podpredsedniških položajev.

Tone Rop je bil na čelo LDS potrjen plebiscitarno. Doslej je LDS imela dva podpredsednika, odslej pa bo imela tri. Sprememba statuta je bila predlagana zato, da bi zagotovili vsaj eno mesto tudi za predstavnic ženskega spola.

Se preden je bilo uradno znano, kdo bo kandidiral za podpredsedniška mesta, se je kot kandidat za podpredsednika napogosteje omenjal Slavko Gaber, solski minister, ter poslanka LDS Majda Širca in Meta Vesel Valentinčič, generalna sekretarka v ministrstvu za zdravje. Kongres je izbral za prvo damo LDS Majdo Širca, ostali podpredsedniški mesti sta sli vodji parlamentarne skupine Tone Anderlič ter solskemu ministru Slavku Gabru, ki predstavlja levico stranke.

Kongres je tudi sprejel resolucijo za mir. V njej so zapisali, da kongres LDS izraža veliko zaskrbljenost nad položajem v svetu in grozečo nevarnostjo vojne, zato poziva države članice in kandidatke za članstvo v EU k oblikovanju in uresničevanju skupne zunanje in varnostne politike; podpira prizadevanja mednarodne skupnosti na čelu z varnostnim svetom OZN za ohranitev mednarodnega mira in varnosti; poziva vse države k spoštovanju mednarodnega prava in



Tone Anderlič

mednarodnih obveznosti.

Takoj po izvolitvi je predsednik Tone Rop glede nove politike v stranki dejal: "Menim, da mora vsak predsednik voditi stranko po svoje. Navsezadnje z Janezom Drnovškom nisva ena in ista oseba. Ta različnost se bo poznala tudi pri vodenju stranke. Po drugi strani pa moram povedati, da je bilo vodenje stranke pod Drnovškovo taktirko, kot bo tudi pod mojo, v okviru programskih osnov, ki smo jih sprejeli pred državnoborskimimi volitvami.

Dediščina, ki jo je pustil Janez Drnovšek, predstavlja veliko obveznost in odgovornost. In tega se zelo dobro zavedam. Vem, da je bilo opravljeno delo veliko in osebno bom poskušal storiti vse, da se bomo volilnemu rezultatu iz leta 2000 približali in ga ponovili. Če bodo razmere ugodne, ga lahko celo izboljšamo."

Celjski kongres pa je vsaj začasno utisal nekatere polemike, ki so se sprožile znotraj stranke. Da bo tudi naprej tako, bo odvisno predvsem od premierja in predsednika LDS Toneta Ropa, ki bo moral pokazati isto karizmatičnost in odločnost, ki ju je v preteklem desetletju pokazal Janez Drnovšek. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



V letu dni sem dvakrat napolnil svoje rimsko podstrešje. Vsakokrat za množične demonstracije: prvič, marca lani, s Cofferatijem proti kmrjenju delavskega statuta, tokrat za mir in proti vojni z Irakom.

V sončnem, a mrzlem dnevu, smo se odpravili na ulico. Moj trg Campo de' Fiori je bil odet v desetine mavričnih zastav miru, plapolale so domala z vsakega okna. Manj zastav je bilo v judovskem getu. Tu so bolj za Sarona in Finija. Na ulici pod Kapitolom so se ljudje trpali kakor v polnem avtobusu. Le s težavo smo se premikali na čelo spreveda, kjer so bile zastave z grbi najpomembnejših občin in pokrajin. Pozdravili smo predsednika goriške pokrajine Brandolina. Slovenskih zupanov nismo videli. Zato pa je prvi plaz odobravanja, kričanja in aplavzov, prejel zupan iz malega Arcoreja pri Milanu, kjer ima Silvio Berlusconi svojo vilo.

Iz naših krajev je prislo nekaj mladih. Robi je tokrat nosil napis, da moramo "zaupati Kitajcu", misleč Cofferatiju. Ta se je seveda udeležil sprevo-

troni, Rutelli, Rosi Bindi.

Mnozica je bila živahna in pisana, predvsem pa raznolika. Ogromno mladih, fantov in deklet. Od mladih anarhistov s črnordecimi prapori do katoliških skavtov z značilnim klobukom. Pred mano je gruča skavtov na ves glas prepevala partizansko "Bella ciao". Veliko je bilo tudi tujih priseljencev. V objemu množice so se cutili predvsem varne, nihče jih ni preganjal kot nadležne muhe.

V sprevodu ni manjkalo domisljije. Skupina Toskancev je prepevala zbadljivke na račun Berlusconi, ki si je nakopal ironijo, ko je na televiziji dejal, da mirovniki "nimajo glave". Nekdo je nosil napis: "Dajte nam Bin Ladna, mi vam damo Berlusconi". Skupina pacientov združenja "anoničnih alkoholikov" pa je cikala na Busha: "Tudi moj oče je pijanec, a ne bombardira nikogar". Opazili smo tudi Tržacane s helebardo in geslom: "Od miru smo pijani!"

Po Mariji snežni se je množica, ki je ulice niso več sprejele, razlila kakor reka v svoji delti pred ustjem. Na Uli-

ci Merulana je ličen zavod. Na oknih so se prikazale mlade nune in z rokami vihte mavrične zastave miru. Ko je nekdo nanje uperil objektiv fotoaparata, so se poskrile, zastave pa so še naprej visele z oken.

Tako smo prisli do trga Svetega Janeza pred Lateranom, ki sprejme milijon ljudi. Spet smo bili tako natrpani, da smo se le s težavo premikali. Imeli smo srečo, saj sta dve tretjini demonstrantov ostali med Kolosejem in Marijo Snežno. Govorom z odra so sledili preko velikih televizijskih ekranov, tudi na trgu Venezia, le lučaj od močno zastražene Palače Grazioli, kjer ima Berlusconi svojo privatno rimsko rezidenco.

Z odra ni bilo političnih govorov, le pričevanja: od delavke porušene "Zastave" do iraškega disidenta, od predstavnice ameriških protestantov do tujega priseljence. Množico sta ganili predvsem pričevanja palestinske izobraženke iz Jeruzalema in izraelskega "refuznika", ki noče služiti vojske na zasedenem palestinskem ozemlju in se zato spet vrača v zapor.

Na koncu so na oder stopili organizatorji mirovne demonstracije z velikim mavričnim transparentom. Z obeh strani sta ga držala najstarejša mirovnika: Oscar Luigi Scalfaro in Piero Ingrao.

Zvečer in pozno v noč je Rim utripal s srci milijona mladih, ki jim ni bilo do ločitve. Cudovito.

La Slovenia verso l'UE

La Slovenia dice sì al contenuto delle 4200 pagine che costituiscono l'accordo che permetterà l'entrata nell'Unione europea, che dovrebbe essere sottoscritto il prossimo 16 aprile ad Atene. La firma è comunque dipendente dall'esito del referendum che si terrà il 23 marzo e che riguarderà anche l'entrata della Slovenia nella Nato.

Il futuro delle scorie di Krško
Entro la fine del mese il

Stop alle "luci rosse" in tivù

parlamento di Lubiana discuterà e delibererà sul futuro della centrale nucleare di Krško. Tra le altre cose dovrà essere definita l'ubicazione delle scorie radioattive. Quanto rimarranno in Slovenia dipenderà dall'attuazione dell'accordo con la Croazia sulla centrale, che impegna anche Zagabria a trovare una soluzione per la sistema-

zione definitiva del materiale.

Al bando il sesso in tivù

Pugno di ferro contro il sesso in tivù. Sono state le numerose denunce pervenute ad un ispettorato che si occupa dei contenuti dei mass-media a produrre una stretta sorveglianza e l'applicazione severa delle norme. Queste prevedono che i contenuti dei programmi te-

levisivi non possono turbare i minori. Al bando quindi immagini violente e pornografiche, anche nelle pay-tv. Multe salate per chi non rispetta le regole.

Borse di studio

La Corte costituzionale slovena ha sentenziato che la determinazione contenuta nel regolamento per l'assegnazione delle borse di studio statali a scolari e stu-

denti, secondo la quale gli aventi diritto sono esclusivamente cittadini sloveni, è contraria con la Costituzione poiché non assicura agli stranieri gli stessi diritti che agli sloveni.

Culture slave

Il presidente della Repubblica slovena Janez Drnovšek e la ministra Andreja Richter si sono incontrati per discutere l'oppo-

tunità di organizzare a Lubiana un Forum delle culture slave, che fungerebbe da ponte tra l'Europa orientale e quella occidentale e contribuirebbe al consolidamento dei valori e delle tradizioni culturali dei Paesi di lingua slava.

Dopo Drnovšek, Rop

Come previsto Anton Rop, attuale primo ministro, è stato eletto presidente della LDS, partito liberale democratico che esprime anche il presidente della Repubblica Drnovšek.

Z natečaja špietarske občine "Naš domači jezik"

Preklet tarin, kuo me j' ubodu

Ist bi vam rada poviedala, kake čudne reči so se gajale našin nonan, kar so ble mla-de ku ist, an se buj kuo nam jih nadužno pravejo.

Je bluo na koncu polietja, sonce je se grielo četudi za Matajurjam so se tlačle čarne magle, kar ist an Vanac sma se sprehajala po sanožetah, ki so ble čedno posiečne gor oku Svetega Martina. Mater san jala, de gren popan brat, pa... ji niesam poviedala, da me je Vanac čaku. Sma se lovila an nabierala čarni popan, kar tu an magnjen debela magla je pokri-la sonce, in parva striela je potresla vso dolino, in od Mašereh se je ze videlo strie-ne od daza, ki so se blizale takuo naglo, da kumi so nam pustile prit do Zefcjovega senika, kar ze debele kapje so mi ble zmocile polietno srajčico, ki san imiela na se-be. Sma se zakopala tu se-nuo, ki je šele uonjalo po tra-vi, kar je začeu pihat an mar-zu vietar, in sma se zavila kupe tu Vanacovo jopo. Je biu parvi krat, ki sma bla ta-kuo kupe, an tu an par minut san se ugriela takuo dobro da počaso san se gledala od-targat od tistegorece peci. Pa takuo ki san sla nazaj me je nieki ubodlo tu stegno, in brez tiet san se nazaj parta-knila h Vanacu. On me je nadužno pogledu, an nje vie-deu ka ratava, an ist san se bala mu poviedat, de iman tarin ta pod mano, kjer ce ne je biu naglo stegnu roko čez me za ga usafat an....

Počaso san se nazaj gle-dala pomaknit, s troštan, de se je tarin preluožu... pa je biu nimar atu, in mi se je zdielo de je biu se buj špi-kast ku priet, kjer me je se buj huduo ubodu, an par vic krajeh. Nazaj san bila prisili-ena se parblizat Vanacu an on me je tele krat debelo po-gledu, an parieu za rame, ku deb me teu objet. Takuo za mu uteč san se pozabila na tarin in nazaj ložla moje ste-gna na anj. Tele krat me je



takuo ubodu ku de bi imeu stuo igli in san skočnila na nuoge an zarjula: - preklet tarin, kuo me je ubodu! -. Vanac je začeu mešat tu sie-ne, pa se je ubodu tudi on do krive an je deu parst gu usta brez jo gusnit! Potle je uzeu grabje, ki so ble obiešene pod strieho in začeu mešat senua, kjer se je sele poznala moja leza. Z velikin čudezan sma zagledala tri bale ki so se vekokocjale, adna buj ve-lika an dvie buj majhane, pa use tri napihnjene ki buj nie-so mogle bit. Družina ježu se

GORICA
Kultumi dom Lojze Bratuz

Nedieja 23. februarja
ob 17.00 uri

v okviru
"Iskrivi smeh na ustih vseh"

BENESKO GLEDALIŠČE
"Zdreu bunik"
Moliera

je bla napravla gnieszdo glih ta pod mano an se nieso uje-zli, da sma ist an Vanac par-sla jih motit, pa kar san jih partisinla so, po njih iziku, ki je zelo hud, mi poviedal, da tisti je biu njih prestor! Na-zaj me je mraz pretresu pa tudi daz je su mimo!

Takuo se je podaru vas ti-sti načrt, ki je bla narava na-pravla za mi stuort čut, ka je parva ljubezan.... Muče sma se pobrala pruoti duomu, in v sarcu sma bla goba hvale-zna tisti družini ježu....

Cecilia Blasutig

Dilaga in televisione e alla radio la propaganda per l'arruolamento nell'esercito, nella marina, nell'aviazione. La carriera militare è presentata come una professione prestigiosa, che consente una vita agiata e tranquilla e dà prestigio sociale: miraggi appetibili per molti giovani in cerca di un impiego sicuro. Spesso, in treno, sento i discorsi di questi volontari e, sempre in maggior numero, volonta-rie: le licenze, le spettanze, gli escamotage per passare più tempo del dovuto a casa o per scansare qualche compito poco gradito. In entrambi i casi non si parla di doveri, di impegni verso lo stato e la società, di alti ideali, ma solo di privilegi.

Nel 1938 Mario Rigoni Stern si arruolò negli alpi-

La recensione

Il vortice della guerra visto da Rigoni Stern

ni. Aveva 17 anni, tutti vissuti all'ombra della dittatura fascista, e il miraggio di trascorrere la sua carriera militare sciando e arrampicandosi sulle maggiori vette delle Alpi. I primi mesi di addestramento trascorsero infatti così, salvo poi lasciare il posto alle campagne di Grecia e Russia.

Nelle pagine del suo ultimo libro si susseguono così la spensieratezza delle giornate passate sulle vette alpine, l'orrore della guerra, la lucidità delle ricostruzioni delle battaglie, l'amarezza di vedere i propri sogni e le proprie convinzioni immolate per una patria ingrata, l'umiliazio-

ne della prigionia, ma soprattutto le illusioni di un ragazzo svanite bruscamente di fronte alla tragica realtà.

Leggendo queste pagine non posso fare a meno di pensare ai soldati italiani inviati recentemente in Afghanistan e alle polemiche nate sulle loro mansioni: forse anche loro si illudevano di essere impegnati in semplici azioni di controllo e ora si trovano a dover fronteggiare il nemico in prima linea. Penso anche alle persone che sabato hanno sfilato a Roma per la pace e alle possibili future parate di mezzi militari americani che potrebbero attraver-

sare liberamente la nostra penisola.

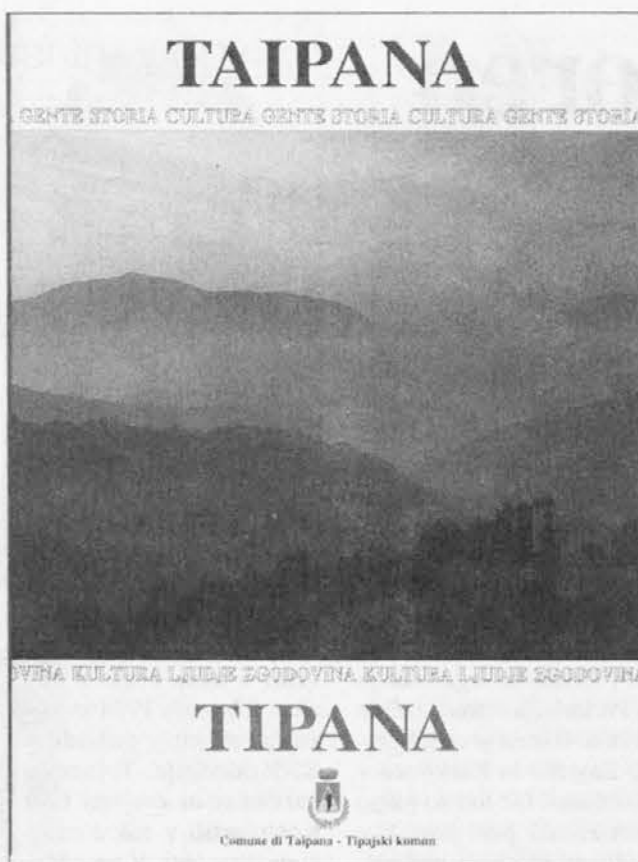
Mi pare che le coincidenze tra le due situazioni siano molte, ma soprattutto spaventa quella tra le azioni del capo del governo di oggi e di allora: entrambi impegnati a dimostrare il valore e il peso internazionale italiano e a saltare sul carro del vincitore.

Rigoni Stern ha avuto la fortuna di tornare dall'inferno della Russia e di raccontare, durante tutta la sua vita, l'esperienza di un ragazzo travolto dal vortice della storia.

Alla fine infatti i grandi eventi mietono vittime inevitabilmente tra le persone comuni.

Michela Predan

Mario Rigoni Stern - "L'ultima partita a carte", Einaudi 2002



V soboto predstavijo knjigo o Tipani

V soboto, 22. t. m. bo ob 11. uri v sejni dvorani Obci-ne Tipana predstavitev zaje-tne knjige "Tipana; ljudje, zgodovina, kultura." Knji-go je izdala istoimenska občina

pod pokroviteljstvom Po-krajine Videm. Konkretno je za izdajo poskrbelo Združenje "Don Eugenio Blanchini".

Uvod k obsežni publika-

ciji, ki jo bogati bogato foto-grafsko gradivo, je napisal župan Občine Elio Berra. Knjiga je razdeljena v pet poglavij, ki obravnavajo Ti-pano in njeno okolico z va-smi iz različnih aspektov.

V prvem poglavju je Cri-stiana del Bene podala str-njen zgodovinski in geo-grafski oris občine, njenih ljudi in teritorija. Poglavju sledijo stare fotografije vasi.

Drugo in obsežno pogla-vje, ki ga je uredil in napisal Tarcisio Venuti obravnava versko in cerkveno življenje v občini. Daljše poglavje je namenjeno sporom zaradi vloge stare in nove cerkve v Tipani. Poglavje obravnava še ostale župnije v občini. Tudi omenjeno poglavje je opremljeno s fotografijami.

V tretjem poglavju je Gi-orgio Banchig orisal ose-bnosti pomembnih duhovni-kov, ki so dali krajem in prebivalcem izrazit pečat. Hranili so tudi domačo be-sedo in se borili proti njene-mu zatiranju. Iz Tipane sta bila med drugimi doma Gi-useppe Cramaro in Antonio Cuffolo, ki sta po vsej ve-rjetnosti vzpodbudila Fran-ceta Bevka, da je napisal svoje najboljše delo, to je poverst "Kaplan Martin Ceder-mac".

Cetrto poglavje je prav tako bogato in obravnava jezik in kulturo v občini. Cristiana Del Bene je napi-sala članek o narečju v Kar-nahti in prispevala se zapis o toponomastiki doline Kar-nahte. Riccardo Ruttar pa je izbral in uredil spise in ljud-sko gradivo, ki sta ga zbrala Baudouin de Courtenay in Pavle Merkù. Merkù je zbral pesmi, pravljice in zgodbe, ki jih zbornik o Tipani deloma objavlja in pomenijo dragoceno ljud-sko gradivo. Ob zaključku omenjenega poglavja je Gi-orgio Banchig objavil pridigi župnika Luigija Clignona iz let 1925 in 1928.

V petem in zaključnem poglavju je Cristiana Del Bene objavila daljši prispe-vek o demografskih in dru-zbenih dinamikah v vaseh Občine Tipana. Zapis do-polnjujejo statistične obde-lave, ki seveda kažejo na mnoge probleme, med kate-rimi izstopa izseljenstvo. Tudi zadnje poglavje zani-mive knjige se zaključuje s slikami vasi in ljudi.

MALI TONČIČ NOČE BITI «SCLAV»

Zapisano ob stoletnici priključitve Beneške Slovenije v Italijo

"Nato pomanjkanje sole v materinem jeziku, loče-nost, odtrganost od ostale-ga, bolj osveščenega nara-da, sta opravila svoje."

"Kaksen pritisk, neki! Izvrševali smo svojo oblast in vasi ljudje so bili poslušni. Nikoli nam niso delali sitnosti. To je vse!"

"Izvrševali svojo oblast!

V večini ljudstva ste zadusi-li narodno zavest, se preden se je porodila. Ker se je po-rodila, pa ste ostro in učin-kovito ukrepali, da ste jo zadušili. Sedaj se naši ljudje ne cutijo svobodni, da bi izrazili svojo pripadnost. Bojijo se posledic. Kadar slišim našega človeka, da vam pove v našem jeziku,

da ni Slovenec, se mi smili. To ni več "on"! "On" je že izginil, umrl. Njega ni več. Je kakor, da bi govorili vi in takšni kot vi iz njegovih ust. Razlika je samo v tem, da on govori se po slovensko. Spacen prevod vaših misli, teženj in želja. To je spaček, vaš "podprodukt". Kako ste prisli do tega? Enostavno:

Niste izbirali sredstev! Z duševnim, političnim, voja-skim in civilnim trinoštvom ste največ dosegli. Duševno trinoštvo pa je mnogo bolj nevarno od političnega in vojaškega trinoštva. Prvo služi za stopnice drugim in to nam je že marsikje doka-zala zgodovina. Osvobodite naš narod strahu pred pre-ganjanjem! Dajte našemu človeku slovenskega ura-dnika, slovenskega trgovca in obrtnika, zdravnika in odvetnika, duhovnika in so-dnika, pa boste videli, kako se mu hitro vrne narodnos-tna zavest!"

"Priznati moram, da si se mnogo naučil. Paziti mo-ram, da ne boš ti mene pre-prical. Ne, dragi moj, meni ni znano, da bi bili od vas dobili s silo ali trinoštvom, kot ga ti imenuješ, kar smo dobili.

Mi smo velik narod, z vi-soko kulturo, kot sem ti še zadnjič povedal. Smo kakor sonce, ki ogreva vsakogar, ki se mu približa. V morju naše kulture se vtopi, asimili-lira, a tega nismo mi krivi. To naj bi bilo naše trinos-tvo? Zadnjič si mi rekel, da veličina določenega naroda ni samo v velikosti ozemlja,

ne v številčnosti, ampak v njegovih vrlinah, v dejanjih. Prav si imel! Mi nismo veliki samo zato, ker živimo na ozemlju, ki se razprostira od Sicilije do Alp, ampak tudi po vrlinah. Naša dežela je dežela Danteja, Leonarda da Vinci, Leopardija, Ver-dija, Carudiccija, Aleksan-dra Volte, Marconija, Paga-ninija, Michelangela, Raffa-ella, Galilea, Vespuccija, Kristofa Colomba, Toscani-nija, Rossinija, Bellinija, Donizzettija, Meuccija, Manzoniya...

Izidor Predan
gre naprej - 18

Jože Koren je bil naš nekak "oče"

V ponedeljek, 17. januarja smo se v Trstu poslovili od pomembnega Slovenca, antifašista in novinarja Jožeta Korena. Po daljši bolezni je preminul v sredo, 12. januarja.

Jože Koren je bil prvi glavni urednik Primorskega dnevnika, ki je pričel izhajati v Trstu leta 1945 in to takoj po osvoboditvi. Primorski dnevnik je bil naslednik Partizanskega dnevnika, ki je izhajal v tiskarni "Slovenija" pod Vojskim pri Idriji. Bil je to edini dnevnik v zaslužnji Evropi. Koren, kot nam je pripovedoval, je postal glavni urednik po izbiri partizanskega vodstva. Bil je še mlad, a se odgovornosti ni mogel izogniti. Pozneje je deloval na dnevniku kot kronist, kulturni urednik, gledališki in glasbeni kritik, politični komentator in še kaj. Bil je ponovno glavni urednik in to vse do upokojitve. Za Primorski je pisal do svojega zadnjega diha. V zadnji božični številki je bila objavljena dolga reportaža o njegovih partizanskih letih. Pisal je tudi za Novi Matajur. Če pogledamo v zgodovino, je bil Koren celo naš nekak "oče".

Koren, ki mu je bilo 10. maja 82 let, se je rodil v Velikih Laščah na Dolen-

skem. Po materi je bil Solkanec (pri Gorici), po očetu Štajerc. Življenska pot je njega in njegovo družino zanesla v Prekmurje, kjer je v madžarsčini dovršil višje šole. Prišla je vojna in z njo okupacija. Koren je bil od začetka član OF, vendar so organizacijo v Prekmurju zaradi izdaje uničili. Koren je odšel preko Zagreba in Karlovaca v Ljubljano. Od tod so ga po partizanski poti poslali v Solkan, ki ga je poznal. Nazaj se je vrnil v Ljubljano, kjer je stanoval v Akademskem kolegiju. Okupatorji so neko noč zajeli studente in z njimi tudi Korena. Odpeljali so jih v internacijo. Korena so odvedli v taborišče Gonars. Tu je bil nekje do razpada Italije. Iz Gonarsa je bežal in šel ponovno v partizane, kjer se je pričela njegova dolga in nikoli prekinjena novinarska pot. Tu pa pridemo k Matajuru.

Kot je zapisal tudi za naš časopis, je Koren prvič prišel v Benecijo z nočnim pohodom 17. brigade jeseni leta 1943. Prišli so v Sentenart. Drugič je prišel v Benecijo ob veliki novemberski nemški ofenzivi leta 1943. Takrat se je 26. divizija znašla v sovražnem obroču pri Topolovem. Zrtev je bilo veliko



in Nemci so zdesetkali partizansko vojsko. Koren se je rešil, ker je moral pred tem na propagandno akcijo v Brda. Tretjič se je vrnil v naše kraje v mrzlem februarju 1944 in to z znamenitim pohodom XXX. divizije. Tokrat so partizani in z njimi tudi Koren prišli v stik z mnogimi Benečani. V vasi Matajur je srečal župnika Paskvala Gujona, pozneje pa celo msgr. Ivana Trinka. V tem času so v propagandnem odseku divizije pričeli tiskati glasilo Matajur. Izdali so nekaj števil s prenosnim ciklostilom. Koren je prišel nato v Benecijo se enkrat, nakar je odšel v Črnomelj na Dolenjskem, kjer je v Bazi 100 postal novinar partizanskega glasila Naša vojska.

Dolgo in usodno potovanje se je v bistvu za Korena zaključilo v Trstu, kjer se je naselil za stalno. Mnogi izmed nas smo ga poznali kot prodornega novinarja, družbenopolitičnega delavca v okviru SKGZ, kot člana borcevskih organizacij in nenazadnje kot velikega ljubitelja gledališča in glasbe.



V Kainovem srcu

Velike manifestacije za mir, ki so potekale v soboto, 15. februarja v prestolnicah Evrope in tudi v ZDA, so ponovno pripeljale na ulice milijone mirovnikov. Samo v Rimu se je zbralo kakih 3 milijone ljudi: člani nevladnih organizacij, mladi, pripadniki socialnih centrov in nune, protiglobalisti in duhovniki, otroci in njihove none. Podobno je bilo po svetu, kjer so prešteli nad 100 milijonov prisotnosti. Mirovniški pohod je bil tudi v Ljubljani.

Tako obsežnega javnega nastopanja ljudi za mir že dolgo ne pomnimo. Zbrali so se, da bi v tišini, a tudi s petjem in plesom, dali svoj doprinos in pomagali preprečiti vojno v Iraku. Množice, ki so se vile po svetovnih prestolnicah, niso ostale brez posledic. Noben vladar ne more mimo tako širokega gibanja lastnih državljanov. Sama Bushova administracija je lahko jasno občutila, kako se krha odnos med številnimi Američani in vodstvom ter med Evropo in Ameriko. Protivojno vzdušje se poglablja in vključuje vedno večje množice. To je dejstvo.

Mirovniška gibanja so bila in so običajno dele-

zna tudi kritik. Posebno desno usmerjeni politiki očitajo mirovnikom, da so od Vietnama dalje pristranski, protiameriški, prokomunistični itd. Kritika sobotnemu pohodu je šla prav v to smer. Mirovniki naj bi kritizirali Bushovo politiko, ne pa Sadama Huseina. Včasih je lahko mirovniško gibanje res nekoliko pristransko, vendar ne more biti nevtrarno. Nemogoče je ne obsoditi Sadama, vendar prav tako nemogoče je ne obsoditi Bushovih skominov, da bi obsel Združene narode, mnenje pomembnih evropskih držav in članic Nato ter, nenazadnje, velikega dela svetovnega in lastnega javnega mnenja. Predsedniki in vojski se ne morejo obnašati, kot da je svet njihov. Takšno obnašanje se kmalu sprevrže v despotizem, to je natančno v tisto držo, ki jo očitamo Sadamu. Demokracija pomeni tudi poslušanje mnenja lastnih državljanov.

Vsekakor je Evropa našla v obujenem mirovniškem gibanju staro kulturno tradicijo, ki jo (Evropo) vodi v prihodnost. Proti vojni so se izrekli veliki evropski duhovi, kot so bili Kant, Herder in nenazadnje naš Prešeren.

Razprava o vojni in miru se nadaljuje do danes po mnogokrat trnjevi poti, ki je prav v Evropi videla najhujše grozote: kolonizacijo, okupacije, koncentracijska taborišča in izničenje človeka kot človeka. Te dni sem bral spise ustanovitelja znamenite filozofske Frankfurtske šole Horkheima. Zagovornik kritičnega in družbo spreminjajočega mišljenja ter zagovornik racionalne ureditve stvarnosti je pod težo, ki so jo pomenile grozote nacifasizma, v dramatičnih stavkih pričel izgubljati vero v razum in človeka. Odpirala se mu je nevzdržna praznina, kjer je človek prazen in sam: lutka monopolov in blazne volje do moči. Mislim, da se praznina odpre v človeku pred vsako vojno.

Lahko razpravljamo o pravičnih in krivičnih vojnah. Vemo, da obstajajo razlike med okupacijami in odporiškimi gibanji. Ustvarijo se okoliščine, ki na določen način lahko opravičujejo vojaški poseg. Vse to pa ne izbriše preproste globinske podobe: vojna ubija. Moderne vojne so toliko bolj umazane, ker prizadevajo predvsem civilno prebivalstvo. V svetu sodobne tehnologije nas vsaka vojna pripelje na rob prepada, onkraj katerega je samo popolno izničenje: neskončna krivda človeka, Kain, ki ubije Abela. Tudi najbolj pragmatična misel ne more izbrisati teh podob, ki so zapisane v človeku kot varovalka pred nasilno smrtjo.

Širjene Evropske zveze je za Illyja dobro za naše kraje

s prve strani

Srečanje Marjetice v Spectru je bilo posvečeno skorajšnjemu vstopu Slovenije v EU. Uvodoma je položaj Slovencev v Beneciji predstavil Riccardo Ruttar, ki je med drugim izpostavil dejstvo, da se je v letu 2002 v sedmih občinah Nadiskih dolin ter v Praprotnem in Tavorjani rodilo le 42 otrok. Govoril je o problemih povezanih z mejo ter o težavah pri izvajanju zaščitnega zakona. Za njim je nastopil sekretar na kulturnem ministrstvu Silvester Gabersček, ki je govoril o evropski kulturi in vrednotah, o bratstvu in prijateljstvu ter o sožitju med različnimi narodi. Predstavnik videmske Marjetice Ivano Strizzolo se je med drugim zavzel za obnovo zakona za obmejna območja.

Illy je na špetskem srečanju poudaril lastna prizadevanja za pospešitev integracijskega procesa Slovenije v

EU in za sprejetje zaščitnega zakona za našo manjšino. Če bomo zmagali na deželnih volitvah, bo prišlo tudi do hitrejšega izvajanja zakona, je obljubil. V Statut dežele, je nadaljeval, bo treba zapisati, da v Furlaniji-Juljski krajini ob italijanski živijo slovenska, furlanska in nemškogovoreča skupnost in da je naloga dežele omogočiti ustvarjalno sožitje med njimi. Širjenje EU na vzhod bo odvzelo obmejne kraje iz marginalnosti. Za Benecijo bodo sicer potrebni pozitivni posegi: nove infrastrukture, ki naj omogočijo tesnejše čezmejne povezave, investicije za gospodarski razvoj ter uveljavitev čezmejne televizije. Precej računam tudi na podjetništvo Slovencev, je dejal Illy. Dežela mora torej ustvariti pogoje za razvoj tega območja, je zaključil, protagonisti preporoda pa ste lahko samo vi, ki tu živite. (jn)

Rezija: ta-pod Ravanco ta stara pot se spūčala

Sta pošpegnuli kadā te stari mlen ta-pod Ravanco? Injān ka jē zima se lōpu ga vīdi, ko se gre gorē na Sulbico alibōj gorē w Osoanē. Ta-stran te vilike wade, ta-stran kampa tu ka so igrā balun se lōpu ga vīdi anu se lōpu vīdi pa no pot. Ti stari ni lōpu vīdo da koza dna pot to jēē ma ti mladi sigūr da nē.

Dan kos od ise poti an se spūcal ta-lētē, lani. Isō dēlu so nardili ni mladi, ka so parsle z Vicence - z Thiene - wkop ziz našimi mladi. Pomagali so: ta rozajanska Pro Loco anu Parko. Wsē wkop jē bilu petnest tih mladih. Isa pot na bila pukrita ziz dwisti centimetrow zamje. Injān iti kos an lōpu se vīdi, ko so rizlāza ito ka jē parko ta-na Ravanci, nu čiz tarenj.

Isa pot na je karje stara ma na jē došla dardu naše lita scē lōpu. Jē na lipa padrada široka pet metrinuw

Kolindrem
1997 -
foto
Vittorio Di
Lenardo



ano tu nu zdē so naret roje da wōda morēj mēt nji pot anu ta-par kraju na wsaki krej jē rojal za wōdo. Pot tu mi sridi na jē bojē visoka ni kōj ta-par kraju, pa isō to jē za zdēlat tet wōdo.

Ci bota mēli okāzjun za tet gorē na Ravanco tastā pogledat pa isi lipi kos poti.

Wun čiz iso pot ni so hudili po stari nejbojē ko bil dan märtvi za nastet, to

jē bil te märtvi rob, na te drūgi krej itu ka se vilaža ta-par Parkon, to jē bil te živi rob.

Se lōpu vīdijo pa mirčići, ka so bili gorē po poti. Bil pa dan must, ka an mēl dwa arka. Litrat od isagā mosta jē bil ta-na timu rozajanskimu kolindrinu od lēta 1997.

To lōpu ko so vīdi, da dilavi od naših judi ni ni

grejo zgubjani, da se mōrē scālē vīdit itō ka ni so nan pūstili. Du vi muč nje so prasle ta-na ito pot, du vi muč juka, vasaja, du vi muč maltruw, du vi muč tih bēsuw, tih trūdnh, tih lačnh, tih mladih, tih starih anu utruk won po ti poti - wsē pog'anu ta-pod zamjo - anu injān to vīdi spet lūc anu to nešjno moderno Rezijo. (LN)

Aktualno

Topel obisk in sprejem v Dvojezičnem šolskem centru v Špetru

Bogate izkušnje za mlade Argentine

Bila je zelo zanimiva izkušnja, navadli so se dosti novega in koristnega. Čustveno je bilo res močno doživeti se sprehajati po vaseh in krajih, odkoder so bili doma njih dedje. Odkrili so v sebi tist delček slovenstva, ki so ga podedovali in ga bodo gojili še naprej ter skušali vzbuditi tudi pri drugih mladih Argentincah beneškega porekla. Upati je, da bi lahko tudi drugi ponovili njih študijsko potovanje v deželo Furlanijo-Juljsko krajino.

Tako bi lahko strnili misli Estele Gaspero, ki je v imenu skupine 13 argentinskih studentov spregovorila na županstvu v Njivici na zaključnem srečanju pred povratkom domov. Slovesnost, ki sta se jo med drugim udeležila župan Claudio Noacco in predsednik Zveze Slovinci po svetu Dante Del Medico, je bila kratka a topla in ganljiva. Polovica mladih ima namreč svoje korenine prav v občini Bardo.

Kot smo že pisali so mladi študentje bili tri tedne v naši deželi, od 19. januarja do 10. februarja. Na pobudo Zveze "Slovinci po svetu", združenja Alef in Erapple so spoznali kulturno in zgodovinsko podobo naše države in dežele pa tudi naše slovenske deželice v vzhodni Matajurja, Muzcev in Kani-



Nekaj časa, zelo malo, je bilo tudi za zabavo



Spominska slika v dvojezični soli v Špetru

na. Priložnost so imeli poglobiti poznavanje naše dežele tudi z institucionalnega vidika in ekonomskega zor-

nega kota. V ta okvir sodijo obiski Dezele in Pokrajine Videm, sprejem na čedajškem in trbiškem zupan-

stvu, pogovori na videmski trgovinski zbornici, obisk nekaterih tovarn, soočenje s predstavniki podjetnikov in

liko navezati nekatere stike s predstavniki ekonomske sfere naše dežele. Največji poudarek pa je bil na pome-



Mayra, Suyai in Lorena v Čeneboli z gospo, ki je poznala njih družine

sindikalistov.

Izseljeniška združenja, ki so obisk organizirala seveda s finančno podporo dežele F-JK so namreč želeli prikazati 13 Argentinem stvarno sliko naše dežele, oz. stvarne možnosti, ki bi jih tu imeli, če bi se odločili za povratek v zemljo svojih dedov. Ponudili so jim pri-

nu kulture, na kulturnem bogastvu naše dežele, ki se kaže v dragocenih kulturnih spomenikih a tudi v večkulturni podobi naše dežele. Tako so imeli priložnost se poglobiti seznaniti z dvojezično špetsko solo, v Fuojdi so pa prisostvovali pouku v furlanskem jeziku.

Srečanje na soli v Špetru je sicer bilo nekaj več od samega obiska neke pomembne kulturne ustanove. Dvojezična sola je namreč pristopila k pobudi Zveze Slovinci po svetu, ki je že pred meseci sprožila nabitno akcijo za nakup naj-sodobnejših slušnih aparatov za gluho-neme otroke, ki obiskujejo posebno solo v Villi Gobernador Galvez pri Rosariu v Argentini. S svojimi družinami in učitelji so špetski otroci zbrali 415 evrov in jih izročili prav predstavniki skupine mladih studentov. Učenci iz Špetra so pa tudi pripravili nekaj risb in drugo gradivo za otroke, s katerimi se želijo pobratiti in obdržati stike.

Obisk v naši deželi je vsekakor utrdil v njih zavest in prepričanje, da je njihova usoda in usoda njih države v njih rokah.

La montagna ancora una volta la foglia di fico?

dalla prima pagina

L'obiettivo da perseguire sembra essere stato soprattutto un riposizionamento delle forze politiche tale da far prevalere il centro destra che vuole gestire il territorio. A tutti i costi. Nella prima fase lo ha fatto direttamente, tramite i commissari. La dimostrazione più

palese poi si è avuta nei giorni scorsi con la forzatura della stessa legge sui comprensori montani e con l'elezione dei 5 membri dell'assemblea tutti del centro destra.

La cosa più grave tuttavia è che i comprensori montani sembrano essere una creatura nata morta. Do-

vevano essere la risposta moderna, efficace ed efficiente alle oggettive carenze e debolezze delle Comunità montane, ridotte a gestire quasi solo se stesse, il proprio personale e le proprie strutture. Invece appena varati i comprensori sembrano già ridotti all'impotenza.

Il neo più grosso della legge è che ha considerato l'aggettivo "montano", che dovrebbe qualificare il nuovo ente, come una variabile secondaria e addirittura influente. Se in primo piano fosse stato l'interesse dei territori montani, che attraverso questo strumento dovrebbero vedersi assicurato uno dei principali diritti costituzionali, vale a dire la parità di diritti e di opportunità per i cittadini che vivono in aree socialmente ed economicamente disagiate e vulnerabili, la legge regionale, pur accorpando tre Comunità montane, avrebbe dovuto ridisegnare i contorni del comprensorio. Per la verità in parte è stato fatto,

ma in senso opposto, ed è bastata una riunione della Giunta regionale per trasformare due comuni del Tarcentino, Nimis e Magnano in Riviera, da parzialmente a totalmente montani e spostare l'asse verso quella zona. Resta il fatto che il territorio veramente montano nel nostro comprensorio, quello che necessita di interventi più solleciti e consistenti, è fortemente minoritario. E' facile prevedere che nelle scelte di intervento prevarranno altre logiche.

Se il buongiorno si vede dal mattino, poi, viste le difficoltà nel formare il consiglio direttivo, non è difficile immaginare quanto sarà complessa la fase statutaria dove dovrà essere definita l'identità del comprensorio e poi il prossimo anno ci saranno le elezioni amministrative e si torna daccapo. Mentre il nostro territorio continuerà ad essere lasciato in balia di se stesso.

Gli strumenti pensati per migliorare i servizi degli en-

ti locali e messi in campo negli ultimi anni, del resto, sono tutti fortemente carenti. Basti pensare alla bizzarra normativa sull'unione dei comuni che lungi dal favorire le aggregazioni comunali, indispensabili in realtà frammentate come la nostra, ha prodotto solo un nuovo ente con proprio statuto, bilancio e consiglio direttivo provocando ulteriori appesantimenti burocratici. Poteva e doveva essere il comprensorio montano quell'ente sovracomunale a gestire il territorio, predisporre i piani di sviluppo, programmare gli interventi. Sarà difficile che ciò accada perché non sono chiare le competenze delegate e nemmeno i mezzi finanziari a disposizione e soprattutto ci si trova di fronte a un territorio fortemente disomogeneo dove ancora una volta la montagna, purtroppo, sarà la foglia di fico per continuare a finanziare la pianura.

E' evidente a questo punto che sarà necessario nella

prossima legislatura regionale porre mano a tutta la materia. Nel frattempo tuttavia sarebbe importante che partisse anche dal nostro territorio, dalle amministrazioni comunali, dai cittadini un'iniziativa volta a trovare soluzioni più rispondenti alle nostre esigenze.

Noi siamo quelli che conoscono meglio di chiunque altro i nostri bisogni, le nostre debolezze, i nostri punti di forza e inoltre abbiamo l'interesse più autentico e sincero a mantenere vivi i nostri paesi. E quindi dobbiamo essere noi ad elaborare una proposta e sostenerla fino alla sua realizzazione. E' ormai tempo di cominciare ad unire le forze, di pensare a tempi, forme e modi di un'unione effettiva, una fusione dei comuni delle valli del Natissone in un'unica realtà amministrativa più forte ed organizzata, in grado di rispondere meglio alle esigenze dei suoi cittadini ma anche di farsi ascoltare all'esterno. (jn)

leri riunione dei consiglieri per nominare due assessori

Comprensorio sul filo del voto

dalla prima pagina

La questione, a poche ore dalla riunione che si terrà nuovamente a Tarcento, appare sbrogliata. Corsi ha infatti espresso ai sindaci del centro-sinistra la sua ferma intenzione di appoggiare i loro candidati, il vicesindaco di S. Pietro al Natissone Giuseppe Blasetti e quello di Tarcento Loris Agosti. Il tutto si giocherà sul filo dei voti e molto dipenderà dalla posizione di Taipana, che pare

favorevole a questa soluzione (non così era avvenuto nel corso del precedente incontro). Ma Corsi pare determinato, tanto da paventare, nel caso la votazione fosse favorevole al centro-destra (che propone un solo nominativo, quello del sindaco di Dolegna del Collio Giovanni Crosato), le sue dimissioni che porterebbero ad un commissariamento dell'ente. Prospettiva tutt'altro che rosea.

RISULTATI

1. CATEGORIA

Tre stelle - Valnatisone 0-0

3. CATEGORIA

Audace - Fortissimi 0-2
Bearzi - Savognese 1-2

JUNIORES

Valnatisone - Tricesimo 3-1

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Gaglianese 1-3

AMATORI

Ziracco - Real Filpa 1-3

Valli Natison - Warriors rinv.

Ravosa - Osteria Colovrat 1-3

Agli amici - Osteria Colovrat rinv.

CALCETTO

Tolmezzo - Merenderos 6-1

Elett. Manzanese - Paradiso dei golosi 1-4

Il santo e il lupo - Amici della palla 5-3

Pol. Valnatisone - Il santo e il lupo 15-9

Longobarda - Bronx team n.p.

P.P.G. Azzida - Klupa 99 1-2

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Valnatisone - Buttrio

3. CATEGORIA

Savognese - Libero Atl. Rizzi

Stella azzurra - Audace

JUNIORES

Tolmezzo - Valnatisone

ALLIEVI

Valnatisone - Gaglianese

GIOVANISSIMI

Serenissima - Valnatisone

AMATORI

Real Filpa - Mereto di Capito

Baby color - Valli Natison

Osteria al Colovrat - Dinamo korda

Pol. Valnatisone - Gunners

CALCETTO

Merenderos - All'alpino

Paradiso dei golosi - Bar K2

Pol. Valnatisone - Bronx team

Il santo e il lupo - Elett. Manzanese

P.P.G. Azzida - Ass. Sedia

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Tricesimo 49; Flumignano 38; Ancona 34; Riviera, Risanese 30; Buttrio 26; Lumignacco 25; Tre stelle, Tarcentina, Com. Faedis 24; Valnatisone 23; Nimis 22; Colloredo 20; Buonacquisto 18; Union Nogaredo 15; Trivignano 10.

3. CATEGORIA

Fulgor 40; Moimacco 35; Gaglianese 30;

Stella Azzurra 25; Cormor, Ciseriis 24; Bearzi 23; Fortissimi 20; Savognese 15; S. Gottardo, Savorgnanese 10; Libero Atletico Rizzi 9; Audace 5.

JUNIORES

Tolmezzo 40; Com. Pozzuolo 35; Palmanova 29; Valnatisone, Union 91, Pagnacco 28; Pro Fagagna 27; Manzanese 23; Cividalese, Tricesimo 20; Gemonese 19; Rivignano, Comunale Gonars 14; Centrosedia 3.

ALLIEVI

Valnatisone*, Moimacco 38; Cussignacco 35; Lestizza 32; Buttrio, Tre stelle 28; Comunale Faedis 27; Letti Cosatto Tavagnacco 26; Virtus Manzanese 25; S. Gottardo 22; Centrosedia 18; Chiavris 14; Gaglianese 12; Com. Pozzuolo* 10; Aurora Buonacquisto 0.

GIOVANISSIMI

Virtus Manzanese 47; Comunale Pozzuolo

41; Serenissima, S. Gottardo 38; Centrosedia 27; Torreanese 24; Gaglianese 23; Savorgnanese 20; Valnatisone, 7 Spighe, Pasian di Prato 19; Tre stelle 16; Fortissimi 12; Assosangiorgina Udine 7; Azzurra 4.

AMATORI (ECCELLENZA)

Bar Corrado 24; Valli del Natison, Real Filpa Pulfero 21; Ottica L'occhiale, Mereto di Capito 18; Ziracco 17; Warriors, Termokey, Goricizza 15; Ediltomat 14; Baby color 12; Manzano 11; Al cantinon, Chiastellis 9.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Birreria da Marco 22; Dinamo korda 21; Gunners 17; All'Ancona 16; Osteria al Colovrat* 17; Millennium* 15; S. Lorenzo, Racchiuso 13; Pol. Valnatisone 11; Ravosa 9; Agli amici 4.

Le classifiche dei campionati giovanili e amatori sono aggiornate alla settimana precedente.

La squadra gialloblu risale in classifica sconfiggendo il Bearzi grazie a una doppietta di Greco

Savognese con fame di punti

Pareggio della Valnatisone, l'Audace non ha scampo contro i Fortissimi - Bell'impresa degli Juniores
Il Real continua la rincorsa al Bar Corrado battendo il Ziracco, rinviata la gara della Valli del Natison

Continua la serie positiva della Valnatisone che è riuscita a chiudere la gara esterna con la Tre Stelle di Bressa/Campoformido con un risultato di parità ad occhiali. Gli azzurri guidati da Claudio Baulini hanno chiuso la partita con due giocatori in meno a causa delle espulsioni di Federico Clavora e Marco Domenis.

La Savognese continua la serie di successi. Quello ottenuto domenica ad Udine con il Bearzi è il terzo della serie, iniziata con la prima giornata del girone di ritorno. I gialloblu di Fedele Cantoni si sono imposti grazie alla doppietta realizzata da Stefano Greco. La rincorsa verso i play-off dei ragazzi allenati da Bruno Moricchi potrebbe concretizzarsi, ma ogni ulteriore battuta d'arresto da oggi alla fine del campionato potrebbe essere fatale.

L'Audace di S. Leonardo ha perso la gara casalinga con i Fortissimi. I biancazzurri di Claudio Duriavig, non avendo nulla da perdere, cercheranno nelle rimanenti giornate di ottenere qualche risultato di prestigio.

Non finiscono di stupire gli Juniores della Valnatisone, che si sono confermati in gran forma vendicando la sconfitta patita nell'andata a Tricesimo. Con l'organico incompleto, i valligiani sono passati in vantaggio con un gol di Maurizio Suber, raddoppiando grazie ad una punizione di Davide Duriavig. Nella ripresa Eric Dorgnach ha siglato la terza rete. Gli ospiti hanno prima centrato la traversa della porta difesa da Luca Talotti e quindi hanno realizzato, nel finale, la rete della bandiera.

Gli Allievi della Valnatisone, dopo aver osservato il turno di riposo, torneran-



Gianluca Gnoni della Savognese

no in campo domenica 23 mattina ospitando la Gaglianese.

La ripresa del campionato è stata amara per i Giovanissimi della Valnatisone che hanno ceduto l'intera posta in palio alla formazione di Gagliano. Dopo il minuto di raccoglimento, su desiderio delle due società per onorare la memoria del padre dell'allenatore degli Esordienti Federico Gatto, la gara è iniziata favorevolmente per i locali che al 7' si sono portati in vantaggio con Maurizio Medves. Gli amaranto hanno ristabilito le distanze al 17' e si sono portati in vantaggio al 23' su autogol di un difensore locale. Nella

ripresa i valligiani hanno attaccato in massa, ma sono stati castigati dalla terza segnatura degli avversari, avvenuta a 5' dal termine.

La FIGC ha reso noto nei giorni scorsi i gironi del campionato di Primavera degli Esordienti.

La Valnatisone, classificata al terzo posto del girone E nel campionato d'Autunno alle spalle di

Moimacco e Virtus Manzanese, è stata inserita nel primo girone assieme al Bearzi/A, alla Gemonese/A, alla Pro Fagagna ed al Riviera. Il campionato dovrebbe iniziare a metà marzo.

Sono ripresi gli allenamenti dei Pulcini dell'Audace in vista della ripresa dei campionati prevista per marzo, con la disputa del girone di ritorno.

Nel campionato di Eccellenza amatoriale il Real Filpa di Pulfero continua la sua rincorsa verso la vetta grazie al successo ottenuto venerdì 14 sera a Ziracco. I ragazzi del presidente Claudio Battistig hanno avuto la meglio sui padroni di casa andando in gol per tre volte. Prima Bernardo e poi Carlo Liberale (due gol) hanno firmato il successo della squadra.

Le condizioni proibitive del terreno di Podpolizza ancora innevato e ghiacciato hanno invece impedito

lo svolgimento della gara tra la Valli del Natison ed i Warriors.

In Seconda categoria l'Osteria al Colovrat ha recuperato la partita con il Ravosa imponendosi per 3-1. I ragazzi di Roberto Tomasetig sono passati a condurre con un eurogol di Edo Drecogna. Raggiunti su rigore dai padroni di casa,



Davide Duriavig (Juniores)

all'inizio della ripresa i valligiani hanno allungato con Denis Lesizza, lesto a respingere in rete il pallone rinvio dal portiere avversario sulla punizione calciata da Stefano Dugaro. E' seguita quindi al 25' la terza segnatura dei ragazzi guidati da Corrado Buonasera, ad opera di Massimiliano Campanella. La gara successiva con il bar agli Amici è stata rinviata.

Nel campionato di Eccellenza di calcetto, sconfitta dal Tolmezzo, la formazione dei Merenderos è andata in gol con Walter Petricig.

In seconda categoria Il santo ed il lupo ha superato gli Amici della palla grazie alla tripletta di Clavora ed alla doppietta realizzata da Roberto Clarig. Nel successivo impegno con la Polisportiva Valnatisone la squadra ha rimediato una sconfitta nonostante le nove segnature che portano la firma di Roberto Clarig (quattro), Marco Carlig (due), Moreno Mauri, Patrik Birtig ed Andrea Zuiz.

Boccata di ossigeno per il Paradiso dei golosi che ha vinto sul campo della Elettrotecnica manzanese andando a segno grazie alla doppietta realizzata da Marco Bassetto ed ai gol di David Specogna ed Andreas Gosgnach.

Ieri sera, mercoledì 19, si è disputata la gara tra la Longobarda ed il Bronx team.

Infine in Terza categoria la P.P.G. Azzida ha chiuso il campionato con una sconfitta di misura con la Klupa '99. La rete della bandiera valligiana è stata realizzata da Daniele Saccavini. La squadra è attesa da tre incontri post-campionato, il primo in programma mercoledì 19 con l'Ass. Sedia.

Paolo Caffi

"Classic Cup" per auto storiche nei tre territori di frontiera

I preparativi del comitato organizzatore "Senza confini"

Il Comitato organizzatore "Senza confini" organizza nei giorni di venerdì 30, sabato 31 maggio e domenica 1° giugno la "Classic cup", una manifestazione di regolarità per auto storiche costruite fino al 1957. La gara partirà dal raduno di Tarvisio e si snoderà nei tre giorni su un percorso che vedrà i piloti attraversare l'incantevole vallata dell'alto Isonzo in Slovenia, la pianura fiorita della valle del Gail in Carinzia, ma soprattutto i partecipanti potranno conoscere Cividale, primo ducato longobardo d'Italia. Inoltre i concorrenti potranno ammirare le mirabili ricostruzioni di Gemona e Venzone, visitare Bordano ed i suoi murales, gustare le prelibatezze nostrane: il formaggio

montasio, la gubana ed i favolosi vini del Collio e dei Colli Orientali.

Il Comitato ha scelto Tarvisio per la sua posizione ideale all'incrocio tra le tre nazioni, dove i tre popoli si incontrano e convivono. Per cercare di promuovere questa manifestazione automobilistica ad invito, gli organizzatori intendono ospitare gratuitamente i concorrenti ed i media al seguito. Quello che li spinge è la vera passione per le auto d'epoca e della loro terra che vorrebbero che fosse conosciuta non solo per il terremoto, ma anche per le grandi doti turistiche ed enogastronomiche.

Il nuovo sodalizio, che non è a scopo di lucro, si autofinanzia contando sulla buona riuscita della manifestazione.



Marco Carlig (Il santo e il lupo)

Kar se udobi kako nagrado, po navad je nimar potribeba zahvalit tistega... ki nam je pomagu (v tistim diele). "Potribeba" pride rec, de se muora... pa v resnic ist se čujem s celim sarcam tuole narest, zahvalit... bo nomalo težkuo, zak se bojim zabit kajsnega po pot. Ce rata, pa na zamierta!!!

Nagrada je bila za "Nas domači jezik", materni jezik... za tuole hvala **moji mam**, ki me je pustila tole veliko bogatijo... nje izik... Hvala **tatu**, kar je biu dobre voje me je navadu puno pisemi, gonalc, prave... an se buj me je kregu "po našim"... Te stepem... bo šiba piela... če na boš bugala jih ušafaš vse te preklete... Šele sida čujem svigalce gor po rit an nogah čeglih na bole vic takuo mocnuo!!!

San bila mikena an v šulo hodila... taljansko šulo... an se tu glave niesam imiela, de se more pisat "po našim"... dokjer se nie znajdu gu Tarbi **Pavel Petricig** z natečajem **Moja vas**... Hvala **Pavel** an hvala an **meštri Mariarosi**, ki je dopustila tuole, viem, de v tistim cajtu nie bluo lahko... Hvala **Mladi briezi**... an posebno **Zivi**, ki potarpežljivo me je navadla vse, kar se tiče "s s z z c c nj lj" an takuo napri... Vides, Ziva, de se niesan pobabila!!!

Hvala našemu **gaspuodu Emiliu**, ki je dau njega dovoljenje za slovienski "doposcuola". Mislem, de je muoru bit "all'avanguardia", guorim od lieta 1974 vic al manj... An **Viljemu Cernu**, ki se je tuole zmislul an potrudil de bo.

Hvala **Sejmu beneške piesmi**, kjer takuo mikeni smo piel "din dan don zvo-

Buohloni vsiem za naš domači izik

S troštam, de pustimo telo bogatijo našim otrokam

ni se čujejo", an sele sida je "di moda".

Hvala ranci **Angelin Cebajovi** an nje ranci mam... **nun Cebajovi**... zak kar san bla v "pejsih" so me "po našim" pomagale an potroštale. Se na nikdar zabem na njih besiede.

Zahvalem tisto **nuno** **mojo bližnjo** (nje vrata so nimar odparte) zaki kar se ki pozabin jo klicem an ona me ponovi... "Ima kite zavite... kozomajko gardo" me jo je ona navadla!

Hvala rancemu **Bepolnu**



Trideset liet od tega, kar je biu slovienski "doposcuola" v Gor. Tarbiju

Il primo maggio dalle Valle del Natisone

Pedalata in laguna

Quando si dice essere tempestivi! Siamo a febbraio, ma c'è già chi, scorrendo il calendario per vedere feste e ponti del 2003 appena iniziato, pianifica gite, ferie, vacanze...

E così Marino Iussig di Savogna ha già pensato a come impegnare la festa del lavoro, il 1. maggio. E così è nata l'idea del "giro della laguna di Venezia in bici".

Per ora gli intenzionati sono due, Marino e De Toni.

A grandi linee questo

il programma: fino a San Donà in auto o treno. Da San Donà in bici tutto il Lido del Cavallino. Da punta Sabbioni trasferimento in vaporetto fino al Lido e tra una bicicletata ed uno strappo in vaporetto si arriva a Chioggia per il pranzo (a scelta: al sacco o in ristorante). Ritorno a San Donà in bici (per i più allenati) o in treno (per chi avrà gambe molli e pancia piena!). Altri dettagli in seguito. Per altre informazioni potete chiamare Marino allo 0432/714073.

Tamasejuvemu... sam ga takuo rada poslušala... an puno starih besied navadla od njega... duo vie donasnji dan, ka so svisla???

Hvala **Novemu Matajurju, Ivanu Trinku**... kar dol tode sam šulo zamujala... pa lohni nie bila pru tak zamuda!

Hvala **Aldu**... te parve poezije sam jih z njim napisala...

Hvala **Beneskemu gledališču**, de me pusti igrat, an **Marjanu** zak z njim lohni manjku prebierat sam se navadla!

Posebno zahvalim **Marino**... ki takuo tarduo vierje na moje možnosti, me daje kuražo an na vse kraje me potiska napri...

Hvala **Danieli**, "te mali" Lenkejovi, ki ji je takuo

ušec, kuo guorim... "ku ankrat", prave... pa narlieuš bi bluo rec "ku sidà", dostulem ist!

Na zadnjo hvala našemu **sindaku, županu... Brunu**... za tel liep senjam... de b' mantinjala tole navado takuo napri... an se buj.

Zahvalem **giurijo**, ki je mene vebralala med vsiem... kajsan muora udo-bit...

Hvala **Giulianu** an nje mam **Mariji**, zaki so me posodile svecenike...

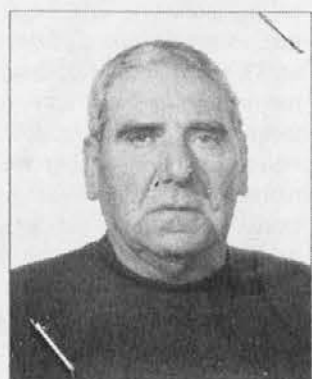
Pijunu za zadnjo pomuoč: mučerat an glastuce so njega! Zahvalem **mojo tetò Ernesto**, ki zivi že puno an puno liet tan v Genovi, an se nie zabila na stare navade an na nje duom...

Zahvalem **mojo te malo** zak prenaša tole mamo "na-if"... Buog di, de bi ji mogla ki pustit an nji...

An na zadnjo... **hvala mene**, ki čeglih sam takuo pozabljava, njega žive dni se na pozabem, kje so moje koranine.

Muhorka

Draga Muhorka, se ankrat mi je šla mraščalca gor po žuote, kar san prebrala toje besiede. Pa če češ, de ti na bomo pravli: "Guoriš lepuo po sloviensko, ku ankrat", pač pa "ku sidà", Buog ti di cajt, pamet an vojo pisat za Novi Matajur, de ostanejo zive tiste besiede, ki naši te star so jih nam zapustil an ki ti si jih takuo lepuo ohranila an jih ponavljaš nam, ki jih počaso pozabljamo, ker jih na čujemo vič.



ro, Michele e Alma erano rientrati in Italia e si erano stabiliti a Corno di Rosazzo. Rimasto vedovo 7 anni fa, Michele aveva continuato a vivere con coraggio e serenità, trascorrendo buona parte del suo tempo ad Az-zida presso il cognato Ettore e famiglia, a cui lo legava un grande affetto ricambiato con altrettanta intensità. Non lo vedremo più su quel terrazzo né al volante della sua auto, ma i suoi tre figli Giuseppe, Luigi e Rosina, i cognati Ettore, Michela e Mario, i nipoti ed i parenti tutti lo ricorderanno sempre con tenerezza per la sua disponibilità, generosità e umanità. Ora riposa a Benevento, nella tomba di famiglia, come lui ha sempre desiderato.

SPETER

Ažla

Žalostna novica

Zapustu nas je Michele Gaudio iz Benevento, ki pa je biu poročiu Almo Rucchin iz Zaločila takuo, de je biu an nomalo "naš". Počivu bo v njega rojstni zemlji, v Benevento, takuo, ki je on zelev.

Il 27 gennaio, a 75 anni, si è spento all'ospedale di Udine Michele Gaudio, originario di Benevento, ma emigrato giovanissimo in Svizzera, dove aveva sposato Alma Rucchin, nativa di Rucchin di Grimacco. Dopo la meritata pensione, frutto di ben 45 anni di duro lavo-

Podsriednje

Zbuogam Bernarda

V nediejo 16. februarja je za nimar zapustila tel sviet Bernarda Postregna, uduova Duriavig.

Bernarda se je rodila v Kozličjovi družini v Podsriednjem 86 liet od tegà. Ostala je bla ta zadnja od tele velike družine. Oženila se je bla le v vas, nje mož je biu Celso Kuosu. Kar Celso je umaru, Bernarda je ostala sama v veliki hiši, pa nje otroc so bli pogostu go par nji. Tele zadnje cajte ji je bluo ratalo težkuo an zak zdravje nie bluo vič te pravo, takuo je šla živet v hišo za te stare. Nje otroc



murje an Giovanna go par Hloc. Puobčju zelmo vse narbuojše.

SREDNJE

Preserjè

Dva miesca od tegà...

Draga mamica, težkuo je te pogrešit. Je dva miesca, odkar si nas za venčno za-

SVET LENART

Cemur - Pičič

Se je rodil Nicola

Paš ze ki liet nieso v vasi Pičič, na pot, ki iz Skrutovega peje pruot srienskim vasem, nieso obiesli floka na vrata za oznant rojstvo adnega otroka? Mislemo, puno, puno liet.

Pa seda an velik plavi flok oznanja, de v vasi se je rodil an puobič an za tuole se muorejo zahvalit Davidu Terlicher iz Cemurja an Danieli Lauretig iz Hlocja, ki po njih poroki so parsli tle živet. V saboto 8. februarja je paršu na sviet njih parvi otrok, Nicola.

Puno veseja je parnesu njim an vsiem v družini, posebno veseli so noni Toni an Margherita dol na Če-

CAI - VAL NATISONE

domenica 23 febbraio

NEVEGAL

gita sciistica in pullman

sci discesa, sci fondo, escursionismo

partenza: ore 6.30 San Pietro (piazze scuole medie)

ritorno: ore 20.00 circa

inf.: Franca 0432/727277



Dva te naumna sta sedela par korite na sredi duorna od manikomja. Adan je sneu uro iz te čepame roke an jo vargu tu korito.

- Zakaj si jo vargu tu vodo? - ga je poprašu te drug.

- Za viedet, al bo plaval!

- Al si jo biu naviu?

- ge je poprašu spet te drug.

- Ne.

- Alora, kuo češ, de bo plaval!

An te naumni je majau pod sofitam od kambre. Kadar an medih je tuole zagledu, je vprašu te druge tri:

- Ki diela tist mož gor pod sofitam?

- Misli, de je na lampadina, gaspuod doktor.

- Snemita ga hitro dol! - je riesno kuazu medih!

- Ja, ma potlè ostanemo tu tam!

An te naumni je le-teu vas prestrašen h direktorju od manikomja.

- Vi me muorete hitro preluoš tu drugo kambro, h kajsnemu drugemu človeku zatuo, ki muoj sosed je zlo nagobaran za me.

- Kuo nagobaran? - ga je poprašu smehe direktor - Tist je an buogi možac, ki če rec, de je an mačak!

- Sa zatuo je nagobaran, gospuod direktor - ker ist sem 'na mišica!

Stanko je su h direktorju od manikomjaga vprašat, če more iti damu.

- Ja, ist te pošjam damu če mi pru odguoriš na telo vprašanje: če ti odriežem uha, ka' ti se zgodi?

- Na bom videu vič!

- Posluši lepuo Stanko, ist sem te poprašu, če ti odriežem uha. An zaki na boš vidu vič?

- Zatuo, gospuod direktor, ki ist imam an klabuk zelo obluan an če mi odriežete uha mi pade dol na oči an na bom videu vič!

- Bieš, bieš damu Stanko, si buj moždar, ku ist! - je pogodemu direktor.

Zrast, ratat velik, "stariet" an le grede ostat nomalo otroc.

Otroc, ki so takuo nadužni, ki na videjo slavega, ki so veseli z malim, ki imajo puno sanj an želji... Kajsne-mu an rata zrast an ostat nomalo "par otroškimi ume" an tuole je velika sreča, zak gledat tel sviet z otroškimi očmi bi nam pomagalo ziviet nomalo lieus, ki dieta vi?

Telo srečo jo ima Ciro. Na vesta, duo je Ciro? Poprašajta gor po sauonjskim kamune, vsi vam odguorjo, duo je. On je an "personaggio" v telem kraju. Ciro je po preimku Slunder an je Loškin po domače iz Mašere. Na 23. novemberja je dopu-

"Naš" Ciro je dopunu petdeset liet!

nu 50 liet! An kako srečo je imeu: postudierita, de je tisti dan imeu dva sejma! Popudan v objemu njega družine, ki potlè, ki so mu umarli mama an tata so njega sestra Anna an mala navuoda Costanza. Seda zivi ta par njih du Cedade. Pa vsaka parložnost je dobrà, za se varnit v

rojstno vas. Du Cedade so čez tiedan, kar Costanza hode v suolo, an tudi Ciro hode v suolo, v Kararjo, kjer ga imajo vsi radi an kjer on se je tele lieta navadu puno, puno reči.

Kar on je ugasnu njega petdeset kandelc, so praznoval tudi Costanzo, ki kak dan potlè, na 27. novemberja, jih je dopunla pa deset. Veseu rojstni dan, draga Costanza!

Na tel parvi senjam Ciro je imeu ta par sebè se an part od tistih, ki so mu vse tele lieta blizu an on jih ima rad, ku de bi bli v zlahti: so Gabriella, Luciana an Isa.

An zvičér je biu pa senjam s parjatelj iz sauonjskih vasi, ki so ku on dopunli 50 liet. Ciro, si pru srečan! Sli so na vičérjo an se z njim vesèlil an smo šigurni, de ti-



sto vičér, kar je vprasu kafè (ti je pru vseč kafè, kene Ciro?) so mu ga hitro parnesli!



Ciro, čeglih dva miesca potlè, ti diemo tudi mi veseu rojstni dan an bodi nimar takuo bruman!

Tela je 'na parložnost, de sestre Anna s Costanzo an Mariagrazia z Mariam, Carlam an Andream zahvalejo vse tiste ljudi, ki so "pomagal", de je Ciro v teku telih liet ratu an bruman puob an se navadu puno, puno stvari, an vse tiste, ki so kiek nardil za mu zbuojsat zivljenje an ki ga imajo radi, mu zvestuo ponudijo kafè, ga poslušajo an se z njim poguarjo an posmiejajo.

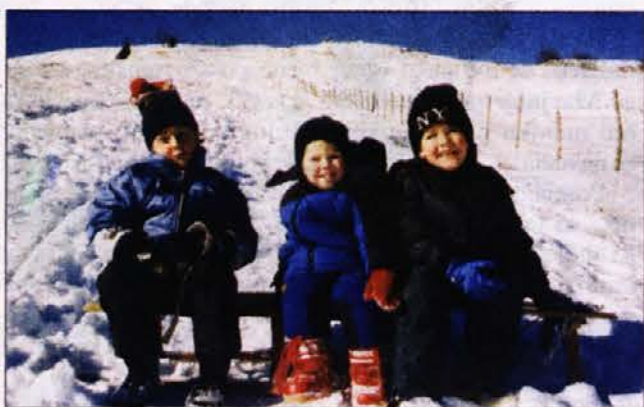
Ciro ha compiuto cinquant'anni! Non è più un ragazzino eppure ha la "gioia" e la "spensieratezza" dei bambini, quelli che hanno la fortuna di vedere ancora il mondo con ottimismo, speranza ed amore.

E questa è un'occasione per le sorelle Anna con Costanza, e Mariagrazia con Mario, Carlo e Andrea per ringraziare indistintamente tutti, proprio tutti quelli che hanno fatto sì che Ciro "crescesse", diventasse il bravo e simpatico "ragazzo" che è oggi.



Te mal Vukuove družine bo imeu že tri lieta

"Tata nas uoze tle na Matajur, kjer lietos je puno snega an se trošta, de se takuo fardajsko utrudmo, de kar pridemo damu se na ku cju pastiejco zavalmo an zaspie-mo takuo, de pustimo njega an mamu nomalo par mieru... Ja, naj se zihar trošta! Kar pridemo damu smo se buj arskačeni, zak se zmisle-mo, kakuo je bluo lepuo se šukat z vlako gor an dol, antà se takuo smiejemo od veseja, de je ki... Ja ben, tata, kar bomo buj velic bomo (lohn) nomalo buj merni..." "Ja, ma kada bota zadost veliki, za bit nomalo buj brumni?" "Eh, muoreš počakat se kako lieto. Počasno bo an tuole, pa na stuoj imiet previc sile, saj če mi bomo buj velik, ti boš



pa buj.... star! Za seda ist, te mal, Pietro dopunem tri lieta na 23. februarja..." "Ja, dragi muoj puobc, an ist an toja mama smo ti tiel pru za telo veselo parložnost želieta vse narbuojše, ki na pride reč se kako igro al kake sladčine, pač pa de bi ti rasu zdrav,

srečan, vescu an... bruman! An tela je 'na parložnost, de se zmislemo na nono Lucio Bucovaz - Lazarjovo iz Zverinca, ki donas, četartak 20. februarja dopune... na vemo, ki dost liet. Vemo pa, de se dobro darži an de smo pru vesel jo imiet v zlahti!"

Ce niesta se zagonal duo so poberini, vam povemo pa mi: tisti, ki dopune tri lieta je Pietro Trusgnach, te mal Vukuove družine iz Seucà an je tisti tu sred na fotografiji. Njega brat, ki pomaga daržat živo atmosfero v družini, je Mattia an je tisti na čepami. On bo imeu šest liet setemberja an tist miesac začne tudi hodit v suolo, le kamar hode v azilo, v dvojezično suolo. Njih tata je Gianni, mama je pa Daniela Primosig z Lies. Zive v Sevc. Blizu njih je njih velik parjateu Alex Chiabai an zivi s tatam, ki je Claudio Mateuzacu iz Platca an z mamu Stefanio, ki je parsla tle h nam taz Slovenije, dol par Hloc. Vsiem trem želmo veselo življenje.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30

Debenje: v sriedo ob 15.00

Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quagnolo

Hlocje: v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje: v pandiejak od 11.30 do 12.00

v sriedo ob 10.00

v petak od 16. do 16.30

Lombaj: v sriedo ob 14.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

vsaki dan od pandiejka

do sabote od 8.00 do 9.00

an v torak an četartak

tudi od 17.00 do 19.00

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quagnolo

Sriednje:

v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje (Oblica)

v četartak od 10.30 do 11.00

Gorenji Tarbi:

v torak od 9.00 do 10.00

v četartak od 11.30 do 12.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak

an petak od 11.30 do 12.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:

v pandiejak an četartak

od 8.30 do 10.30

v torak an petak

od 16.30 do 18.

v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak,

petak od 9.00 do 10.30

v sriedo od 16.00 do 18.00

v saboto od 8.30 do 10.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar:

pandiejak, torak an četartak

od 9.00 do 11.00

srieda, petak od 16.30 do 18.30

v saboto reperibil do 10.00

(tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

Spietar:

srieda an petak

od 10.00 do 11.30

v pandiejak, torak, četartak

od 17.00 do 18.30

tel. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quagnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak, torak sriedo,

četartak an petak od 8.15

do 10.15

v pandiejak an četartak tudi

od 17.00 do 18.00

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 8.30 do 10.00

an od 17.00 do 18.00

v torak od 10.00 do 12.00

v sriedo od 8.30 do 9.30

v četartak od 8.30 do 10.00

v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitla "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 727081). Pridejo oni na vaš duom.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR a.r.l.
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: PENTAGRAPH s.r.l.
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Civiale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina-Abbonamento
Italija: 30 evro
Druge države: 36 evro
Amerika (po letalski pošti): 60 evro
Avstralija (po letalski pošti): 63 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Civiale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana St. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.500 SIT



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

PLANINSKA DRUZINA BENEČIJE

TELOVADBA TUTTI IN PALESTRA

v telovadnici sriednje
suole v Spietru

od sriede 19. februarja

vsako sriedo an petak
od 19. do 20.30 ure

vpisovanje:
Daniela 0432/731190 - 714303

PRODAJAM
pastiejco novo, dvie
mize za salot an
špurget.
Telefonat na stev.
0432/724046

PLANINSKA DRUZINA BENEČIJE KOBARIŠKI STOL v nediejo 23. februarja

ob 7.15 - odhod iz Spietra (Belvedere)
se puode do Breginja an od tu par nogah (parblizno vsega
kupe stier ure hoje). Ko se varnemo v Breginj, pregledamo
del vasi, kjer je pru liep duor s tipično hišo an muzej.

Odgovoren: Josko tel. 328 4713118

v petak 14. marca v Spietre
v duomu za te stare
ACONCAGUA diapositive

Dežurne lekarnе / Farmacie di turno

OD 21. DO 27. FEBRUARJA
Podboniesac tel. 726150

OD 22. DO 28. FEBRUARJA
Cedad (Minisini) tel. 731175